

This paper contains 3 printed pages

Roll No.

Sr. No. of question paper 1106

Paper Code: 201502

Name of the course: B.A. (Hons) ARABIC

Name/ Title of the paper: (Classical Arabic Poetry-I)

Semester V

Duration: 3 Hours

Max. Marks: 75

Instructions for candidates:

Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Arabic or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt ALL Questions

1. Translate any **TWO** of the following excerpts explaining the underlined words: 30

(أف)

| | |
|-------------------------|-----------------------------|
| وينور بهجته ونور وروده | ورد الربيع فمرحبا بوروده |
| وأنيق مبسمه ووشي بروده | وبحسن منظره وطيب نسيمه |
| إنسان مقلته وبيت قصيده | فصل إذا افتخر الزمان فإنه |
| باللطف عند هبويه وركوده | يغني المزاج عن العلاج نسيمه |
| نبات ناجمه وحب حصيده | ياحبذا أزهاره وثماره |

(ب)

| | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| عفاف وإقدام وحرز ونائل | ألا في سبيل المجد ما أنا فاعل |
| يصدق واش أو يخيب سائل | أعندي وقد مارست كل خفية |
| ولا ذنب لي إلا العلا والفضائل | تعد ذنوبي عند قوم كثيرة |

P.T.O

رجعت وعندى للأنام طوائل
بإخفاء شمس ضوءها متكامل

(ج)

وأخو الجهالة فى الشقاوة ينعم
حتى يراق على جوانبه الدم
ذاعفة فلعة لا يظلم
عن جهله وخطاب من لا يفهم
ومن الصداقة ما يضر ويؤلم

كأني إذا طللت الزمان وأهله
وقد سار ذكرى في البلاد فمن لهم

ذوالعقل يشقى في النعيم بعقله
لا يسلم الشرف الرفيع من الأذى
والظلم من شيم النفوس فإن تجد
ومن البلية عدل من لا يرعوي
ومن العداوة ما ينالك نفعه

2. Explain any ONE of the following in Arabic.

20

(ألف)

تقاصرت عنه فسيحات الخطا
نيطت عرا المقت إلى تلك العرا
أعجزه نيل الدنيا بله القضا
يداه قبل موته لا ما اقتنى
فكن حديثا حسنا لمن وعى

(ب)

يوما وإن حكموا كانوا موازيننا
وإن دعوا قالت الأيام آمينا
أن نبتدي بالأذى من ليس يؤذينا
خضر مراتعنا حمر مواضينا
ولو رأينا المنايا في أمانينا

من لم يقف عند انتهاء قدره
من ناط بالعجب عرا أخلاقه
من طال فوق منتهى بسطته
وللفتى من ماله ما قدمت
وإنما المرء حديث بعده

قوم إذا اختصموا كانوا فراعنة
إذا ادعوا جاءت الدنيا مصدقة
إننا لقوم أبت أخلاقنا شرفا
بيض صنائعنا سود وقائعنا
لا يظهر العجز منا دون نيل منى

3. Explain any ONE of the following.

10

(أف)

أبى الله أن أسمو بغير فضائلي إذا ما سما بالمال كل مسود
وإن كرمت قبلي أوائل أسرتي فإني بحمد الله مبدأ سودد
إذا شرفت نفس الفتى زاد قدره على كل أسنى منه ذكرا وأمجد
كذاك حديد السيف إن يصف جوهره فقيمته أضعافه وزن عسجد

(ب)

للقر لالفقر هبها إنما مغناك ما أغناك أن تتوسلا
لاترض من دنياك ما أدناك من من دنس وكن طيفا جلا ثم انجلى
وصل الهجير بهجر قوم كلما أمطرتهم شهدا جنوا لك حنظلا
أنا من إذا ما الدهر هم بخفضه سامته همته السماك الأعزلا

4. Write biographical note on any ONE of the following.

15

أ. أبو العلاء المعري

ب. ابن دريد

ج. الطغراني